



W 125 OXY PLUS & W 125 K / OXY PLUS

waterverwarmers met of zonder schouwaansluiting
chauffe-eau avec ou sans raccordement cheminée



Een onberispelijke werking kan slechts dan gewaarborgd worden, wanneer de technische voorschriften strikt opgevolgd worden. Wijzigingen voorbehouden.

Wij verzoeken U deze voorschriften aandachtig te lezen en ze aan de gebruiker te overhandigen. Deze laatste dient ze zorgvuldig te bewaren.

DE INSTALLATIE, DE INBEDRIJFSTELLING, HET ONDERHOUD EN DE NAVERKOOPSERVICE MOETEN DOOR EEN ERKENDE INSTALLATEUR GEBEUREN.

**Deze waterverwarmers dragen het keurmerk:
Ces chauffe-eau sont agréés:**



cat. I_{2E}+ (aardgas / gaz naturel)
cat. I₃+ (vloeibaar gas / gaz liquide)

Un fonctionnement impeccable ne peut être garanti que lorsque les prescriptions sont strictement observées. Sous réserve de modifications.

Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement ces prescriptions, de les remettre à l'utilisateur et de lui conseiller de les conserver soigneusement.

L'INSTALLATION, LA MISE EN SERVICE, L'ENTRETIEN ET LE SERVICE APRES-VENTE DOIVENT ETRE EFFECTUES PAR UN INSTALLATEUR AGREE.

Bosch Thermotechnology nv/sa
Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
TEL: 03 887 20 60
FAX: 03 877 01 29

Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich



6 720 606 877 (2013/06 BL-NL/FR)

	VOOR UW VEILIGHEID: WAT TE DOEN BIJ GASGEUR? ▶ Gaskraan dichtdraaien. ▶ Vensters en deuren openen. ▶ Geen elektrische schakelaars bedienen. ▶ Alle open vuur doven. ▶ Van op een andere plaats naar de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS telefoneren.	 POUR VOTRE SECURITE: QUE FAIRE EN CAS D'ODEUR DE GAZ? ▶ Fermer le robinet gaz. ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes. ▶ Ne pas actionner les interrupteurs électriques. ▶ Eteindre tous feux ouverts. ▶ Téléphoner à partir d'un autre endroit à la compagnie de gaz, à votre installateur ou à JUNKERS.
---	--	---

INHOUD	RESUME
---------------	---------------

	blz. / page	
BELANGRIJKE OPMERKINGEN	3	REMARQUES IMPORTANTES
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN VERKLARING VAN DE SYMBOLEN	4	CONSIGNES DE SECURITE ET EXPLICATION DES SYMBOLES
BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN	5	DESCRIPTION DES APPAREILS
AANSLUITINGEN EN AFMETINGEN	6	RACCORDEMENTS ET DIMENSIONS
TECHNISCHE GEGEVENS	7	DONNEES TECHNIQUES
SCHEMA EN FUNCTIES	8	SCHEMA ET FONCTIONS
INSTALLATIE	9	INSTALLATION
- belangrijke instructies	9	- consignes importantes
- keuze van de opstellingsplaats	9	- choix de lieu d'emplacement
- installatie in een kast	10	- installation en placard
- bevestiging van de waterverwarmer	11	- fixation du chauffe-eau
- hydraulische aansluiting	11	- raccordement hydraulique
- gasaansluiting	12	- raccordement gaz
REGLING	14	REGLAGE
- gas	14	- gaz
- water	14	- eau
INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING	14	MISE EN SERVICE ET COMMANDE
ONDERRICHTINGEN	16	INSTRUCTIONS
- voor de installateur	16	- pour l'installateur
- voor de gebruiker	16	- pour l'utilisateur
CONTROLE EN ONDERHOUD	17	SURVEILLANCE ET ENTRETIEN
- waakvlam controleren	17	- vérifier la veilleuse
- warmtewisselaar	18	- corps de chauffe
- brander	18	- brûleur
- brandervlammen	18	- flammes du brûleur
- watergestuurd gasventiel nakijken	18	- essayer la soupape gaz à commande hydraulique
- handbediende hoofdgasklep en waakvlamgasklep op dichtheid controleren	19	- contrôler la soupape gaz principale à commande manuelle et la soupape gaz de la veilleuse
- afdichtingsstop van het deksel van de watervale lekt	19	- bouchon d'étanchéité du couvercle de la valve eau coule
- werking testen	19	- vérification du fonctionnement
- onvoldoende temperatuurverhoging	19	- élévation de température insuffisante
- atmosfeerbeveiliging	20	- sécurité de contrôle d'atmosphère
- wisselstukken en smeermiddelen	21	- pièces de rechange et lubrifiants
NUTTIGE INLICHTINGEN	21	INFORMATIONS UTILES
BELANGRIJKE NOTA'S	23	NOTICES IMPORTANTES
WAARBORG	23	GARANTIE
DIENT NA VERKOOP	24	SERVICE APRES-VENTE
(met techniekers uit Uw regio)		(avec techniciens de votre région)

1. BELANGRIJKE OPMERKINGEN

TOESTELLEN TYPES “ A_{1AS} “ EN “ B_{11AS} “ MET ATMOSFEERBEVEILIGING

Deze toestellen doven automatisch in geval van:

- te hoge concentratie van CO₂/CO in het lokaal,
- vervuiling van de waterverwarmer,
- gebrek aan zuurstof (bvb. door onvoldoende verluchting, plotse aanvoer van waterdamp,...).

In geval de waterverwarmer in veiligheid gaat, dienen volgende maatregelen genomen:

- het lokaal verluchten en de waterverwarmer pas na 10 min terug aansteken,
- de waterverwarmer regelmatig laten onderhouden.

Indien de waterverwarmer desondanks steeds weer in veiligheid gaat, een bekwaam vakman raadplegen.

Deze toestellen zijn uitsluitend bestemd voor een intermitterende werking d.w.z. om een gootsteen of een lavabo te voeden.

Zij mogen **NOOIT** een douche of een bad voeden, want hun debiet is te laag en een lange, continue werking van de toestellen veroorzaakt de automatische afsluiting van de brander door de atmosfeerbeveiliging.

Toestellen type “ B_{11AS} “ moeten steeds aan een schouw aangesloten worden.

AFTAPPING:

Deze waterverwarmers zijn voorzien voor rechtstreeks aftapping en aftapping op afstand. (zie fig. 1)

Zij kunnen echter omgebouwd worden voor uitsluitend aftapping op afstand. Daartoe dient met de kranen 1 en 2 (fig. 1) te vervangen door het setje “verdeling op afstand” (nr. 9 100 000 013) bestaande uit afsluitstoppen 4 en 5, zie fig. 2.

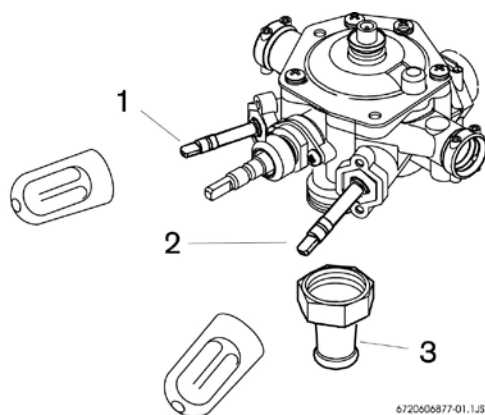


Fig. 1 *Rechtstreekse aftapping + aftapping op afstand*
Puisage direct + puisage à distance

- 1 warmwaterkraan
robinet eau chaude
- 2 koudwaterkraan
robinet eau froide
- 3 rechtstreekse aftapping
puisage direct

1. REMARQUES IMPORTANTES

APPAREILS TYPES “ A_{1AS} “ ET “ B_{11AS} “ MUNI D'UNE SECURITE DE CONTROLE D'ATMOSPHERE

Ils s'éteindront automatiquement en cas de:

- concentration trop élevée de CO₂/CO dans la pièce,
- encrassement du chauffe-eau,
- manque d'oxygène (p.ex. ventilation insuffisante, afflux brutal de vapeur d'eau,...).

Mesures à prendre en cas de mise en sécurité du chauffe-eau:

- ventiler la pièce et ré allumer l'appareil après 10 min d'attente,
- veiller à un entretien régulier du chauffe-eau.

Si le chauffe-eau se met toujours en sécurité, appeler un professionnel qualifié.

Ces appareils, à usage intermittent, peuvent uniquement alimenter un évier ou un lavabo.

Ils ne peuvent **JAMAIS** alimenter une douche ou une baignoire car leur débit, nettement insuffisant, demanderait un fonctionnement continu trop long, ce qui provoquerait la mise en sécurité du brûleur par la sécurité d'atmosphère.

Les appareils du type “ B_{11AS} “ doivent toujours être raccordés à une cheminée.

PUISAGE:

Ces chauffe-eau sont prévus pour puisage direct et puisage à distance. (voir fig. 1)

Ils peuvent toutefois être convertis pour puisage à distance uniquement. A cet effet on doit remplacer les robinets 1 et 2 (fig. 1) par le set “ commande à distance (n°. 9 100 000 013) comprenant les bouchons 4 et 5, voir fig. 2.

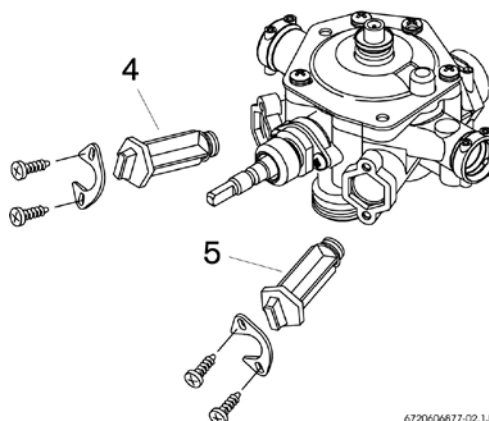


Fig. 2 *Aftapping op afstand*
Puisage à distance

- afsluitstoppen
bouchons
- 4 warm water
eau chaude
- 5 koud water
eau froide

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

2.1 Verklaring van de symbolen



Veiligheidsaanwijzingen in de tekst worden door middel van een grijs vlak en een gevarendriehoek aangeduid.

Signaalwoorden geven de ernst aan van het risico als men zich niet houdt aan de maatregelen tot schadebeperking.

- **Voorzichtig** betekent dat er mogelijk lichte materiële schade kan optreden.
- **Waarschuwing** betekent dat er licht persoonlijk letsel of ernstige materiële schade kan optreden.
- **Gevaar** betekent dat er ernstig persoonlijk letsel kan optreden. In bijzonder ernstige gevallen bestaat er levensgevaar.



Aanwijzingen in de tekst met hiernaast aangegeven symbool worden begrensd met een lijn boven en onder de tekst.

De verschillende aanwijzingen bevatten belangrijke informatie om elk risico (zowel voor de gebruikers als voor het toestel zelf) te vermijden.

2.2 Veiligheidsvoorschriften

Bij gasgeur

- ▶ Gaskraan dichtdraaien.
- ▶ Vensters en deuren openen.
- ▶ Geen elektrische schakelaars bedienen.
- ▶ Alle open vuur doven.
- ▶ Van op een andere plaats naar de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS telefoneren.

Bij geur van verbrande gassen

- ▶ Doof de waterverwarmer.
- ▶ Vensters en deuren openen.
- ▶ Verwittig uw installateur of JUNKERS.

Montage, wijzigingen

- ▶ Dit toestel dient door een bevoegde installateur te worden geplaatst. Hij dient zich te houden aan de geldende nationale en plaatselijke voorschriften. In geval van twijfel dient hij zich te informeren bij de officiële instanties.
- ▶ De verluchtingsopeningen mogen niet afgesloten of beperkt worden.

Onderhoud

- ▶ Het onderhoud van de waterverwarmer mag enkel door een erkend installateur gedaan worden.
- ▶ De installateur moet, op regelmatige tijdstippen, de waterverwarmer onderhouden en controleren.
- ▶ De waterverwarmer moet een maal per jaar onderhouden worden.
- ▶ Er mogen enkel originele wisselstukken gebruikt worden.

Explosieve en licht ontvlambare stoffen

- ▶ Gebruik of bewaar geen ontvlambare stoffen (papier, oplosmiddelen, verf) in de nabijheid van de waterverwarmer.

2. CONSIGNES DE SECURITE ET EXPLICATION DES SYMBOLES

2.1 Explication des symboles



Les consignes de sécurité sont écrites sur un fond gris et précédées d'un triangle de pré signalisation, avec un point d'exclamation à l'intérieur.

Les mots d'avertissement employés servent à qualifier la gravité du risque encouru si les précautions, pour éviter ce risque, ne sont pas suivies.

- **Prudence:** risque de légers dommages matériels.
- **Attention:** risque de légers dommages corporels ou de dommages matériels plus graves.
- **Danger:** risque de graves dommages corporels, voire danger de mort.



Dans le texte, les consignes importantes sont précédées du symbole ci-contre. Le texte est délimité par des lignes horizontales.

Les consignes comprennent des informations importantes qui ne risquent ni d'endommager l'appareil ni de mettre en danger l'utilisateur.

2.2 Consignes de sécurité

En cas d'odeur de gaz

- ▶ Fermer le robinet gaz.
- ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes.
- ▶ Ne pas actionner les interrupteurs électriques.
- ▶ Eteindre tous feux ouverts.
- ▶ Téléphoner à partir d'un autre endroit à la compagnie de gaz, à votre installateur ou à JUNKERS.

Si l'on perçoit une odeur de gaz brûlés

- ▶ Eteindre l'appareil.
- ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes.
- ▶ Prévenir votre installateur ou JUNKERS.

Montage, modifications

- ▶ Cet appareil doit être placé par un installateur compétent. Il doit se conformer aux normes et prescriptions nationales et locales en la matière. En cas de doute il doit se renseigner auprès des instances officielles.
- ▶ Ne pas fermer ou réduire les ouvertures de circulation d'air.

Maintenance

- ▶ La maintenance de l'appareil ne doit être réalisée que par un installateur autorisé.
- ▶ L'utilisateur doit procéder, à intervalles réguliers, à l'entretien et à la vérification périodique de l'appareil.
- ▶ L'appareil doit être entretenu une fois par an.
- ▶ Les pièces de rechange doivent toujours être d'origine.

Substances explosives et facilement inflammables

- ▶ Ne pas utiliser ni entreposer des substances inflammables (papier, solvants, peinture) à proximité de l'appareil.

Verbrandingslucht en omgevingslucht

- Om corrosie te vermijden mag de verbrandingslucht geen agressieve dampen bevatten (bv. halogeen-koolwaterstoffen die chloor of fluor bevatten).

Onderrichtingen voor de gebruiker

- De gebruiker op de hoogte brengen van de bediening en de werking van de waterverwarmer.
- De gebruiker verwittigen dat hij geen enkele wijziging noch herstelling zelf mag uitvoeren.
- De waterverwarmer werd niet ontworpen voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde mentale en/of fysieke mogelijkheden of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij bevoegde en verantwoorde personen hen de nodige instructies over het gebruik van de waterverwarmer meegaven. Waak erover dat kinderen niet met de waterverwarmer spelen.
- Reinig de mantel van het toestel met een vochtig doek.

Air de combustion et air ambiant

- Afin d'éviter la corrosion, l'air de combustion et l'air ambiant doivent être exempts de substances agressives (par ex. des hydrocarbonates halogénés qui contiennent du chlore et de fluor).

Explications destinées à l'utilisateur

- Expliquer à l'utilisateur le fonctionnement de l'appareil et son maniement.
- Avertir l'utilisateur qu'il ne doit procéder à aucune modification ni effectuer de réparation de sa propre initiative.
- L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des utilisateurs (y compris des enfants) ayant des facultés mentales et/ou physiques diminuées, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances, à moins que des personnes autorisées et responsables de leur sécurité leur aient donné toutes les consignes relatives à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nettoyer le panneau frontal de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux.

3. BESCHRIJVING VAN DE TOESTELLEN

Warmwaterdoorstroomtoestellen met waakvlam, thermokoppelbeveiliging en "alles of niets" werking. Met (K/OXY PLUS) of zonder (OXY PLUS) schouwaansluiting. Uitgerust met atmosfeercontrole (Oxystop). Enkel geschikt voor beperkte warmwaterafname. Kan enkel gebruikt worden met klassiek kraanwerk.

Deze waterverwarmer voldoet aan de Europese richtlijnen en wordt vanuit de fabriek geregeld en verzegeld in overeenstemming met categorie I_{2E(S)B} (aardgas) of I_{3P} (vloeibaar gas).

Type afvoer:

- A_{1AS} (W 125 D(V) 2 P 23 S 3608 T1,
- B_{11AS} (W 125 KD(V) 2 P 23 S 3608 T1.

3. DESCRIPTION DES APPAREILS

Chauffe-eau instantanés à veilleuse, sécurité par thermocouple et fonctionnement "tout ou rien". Avec (K/OXY PLUS) sans (OXY PLUS) raccordement cheminée. Equipés d'une sécurité de contrôle d'atmosphère (Oxystop). Uniquement conçus pour puisage de petites quantités d'eau chaude. A utiliser uniquement avec une robinetterie classique.

Ce chauffe-eau satisfait aux exigences des directives européennes et est réglé et plombé en usine, conformément à la catégorie I_{2E(S)B} (gaz naturel) ou I_{3P} (gaz liquide).

Type d'évacuation:

- A_{1AS} (W 125 D(V) 2 P 23 S 3608 T1,
- B_{11AS} (W 125 KD(V) 2 P 23 S 3608 T1.

Technische benamingen:

Dénominations techniques:

W 125 D 2 P 23 S 3608 T1 (aardgas / gaz naturel)
W 125 V 2 P 31 S 3608 T1 (vloeibaar gas / gaz liquide)
W 125 KD 2 P 23 S 3608 T1 (aardgas / gaz naturel)
W 125 KV 2 P 31 S 3608 T1 (vloeibaar gas / gaz liquide)

Commerciële benamingen:

Dénominations commerciales:

N 125 OXY PLUS (aardgas / gaz naturel)
B 125 OXY PLUS (vloeibaar gas / gaz liquide)
N 125 K/OXY PLUS (aardgas / gaz naturel)
B 125 K/OXY PLUS (vloeibaar gas / gaz liquide)

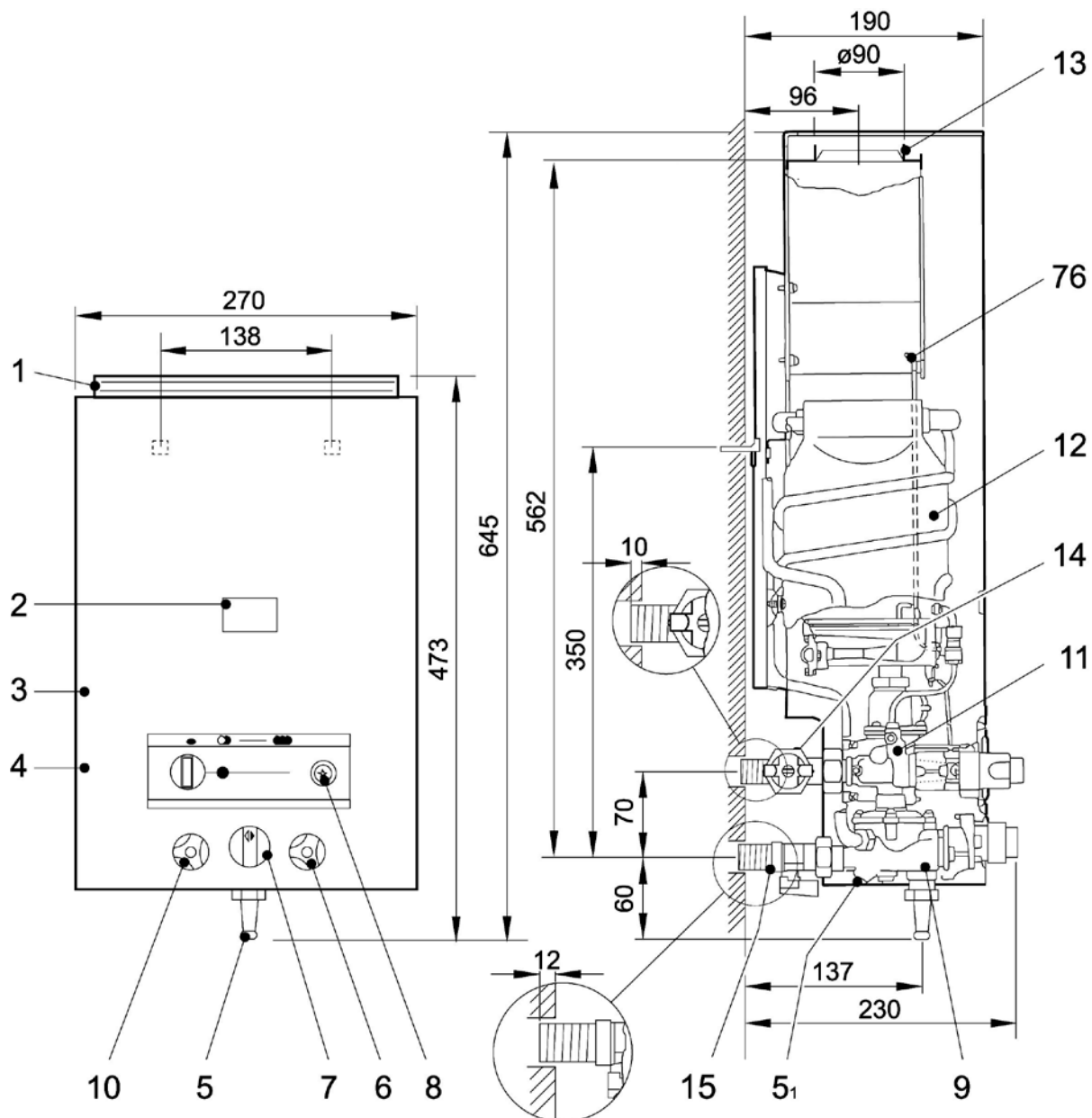


Fig. 3 W 125 OXY PLUS

6720606877-03.1JS
Fig. 4 W 125 K/OXY PLUS

- 1 kapje
- 2 aansteekopening
- 3 mantel
- 4 waakvlamtoets en gasregeling
- 5 uitlooptuit
- 5₁ aansluiting voor aftapping op afstand
- 6 koudwaterkraan
- 7 waterdebietkiezer
- 8 piezo ontsteker
- 9 watervale
- 10 warmwaterkraan
- 11 gasvalve
- 12 binnenlichaam
- 13 trekonderbreker
- 14 bij aardgas: rechte afsluitkraan (haakse afsluitkraan leverbaar op bestelling)
bij vloeibaar gas: rechte verbindingsbuis (haakse buis leverbaar op bestelling)
- 15 rechte waterafsluitkraan (haakse afsluitkraan leverbaar op bestelling)
- 76 snorkel

- 1 déflecteur
- 2 regard d'allumage
- 3 manteau
- 4 touche d'allumage et réglage gaz
- 5 téton d'écoulement
- 5₁ raccordement pour puisage à distance
- 6 robinet eau froide
- 7 sélecteur de débit d'eau
- 8 allumeur piezo
- 9 valve eau
- 10 robinet eau chaude
- 11 valve gaz
- 12 corps intérieur
- 13 anti-refouleur
- 14 pour gaz naturel: robinet d'arrêt droit (robinet d'arrêt équerre livrable sur commande)
pour gaz liquide: tuyau de raccordement droit (tuyau équerre livrable sur commande)
- 15 robinet d'arrêt eau droit (robinet d'arrêt équerre livrable sur commande)
- 76 reniflard

5. TECHNISCHE GEGEVENS	5. DONNEES TECHNIQUES
-------------------------------	------------------------------

		W 125 OXY PLUS	W 125 K/OXY PLUS	
Nominaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	8,7 125	8,7 125	Puissance nominale utile
Minimaal nuttig vermogen	kW Kcal/min	4,4 63	4,4 63	Puissance minimale utile
Nominale belasting (aardgas)	kW Kcal/min	10,5 150	10,5 150	Débit calorifique nominal (gaz naturel)
Nominale belasting (vloeibaar gas)	kW Kcal/min	10,3 148	10,3 148	Débit calorifique nominal (gaz liquide)
Minimale belasting	kW Kcal/min	5,3 76	5,3 76	Débit calorifique minimal
Voedingsdruk aardgas G 20 aardgas G 25 propaangas butaangas	mbar mbar mbar mbar	20 25 37 28	20 25 37 28	Pression d'alimentation gaz naturel G 20 gaz naturel G 25 gaz propane gaz butane
Gasdebiet aardgas G 20 vloeibaar gas	m ³ /h kg/h	1,1 0,8	1,1 0,8	Débit gaz gaz naturel G 20 gaz liquide
Waterdruk / Debiet waterdebietkiezer LINKS aan de aanslag max. waterdebiet temperatuurverhoging (ΔT) min. waterdruk	 l/min K bar	 5 25 0,6	 5 25 0,6	Pression d'eau / Débit sélecteur de débit d'eau A GAUCHE contre la butée débit d'eau max. élévation de température (ΔT) pression d'eau min.
waterdebietkiezer RECHTS aan de aanslag min. waterdebiet temperatuurverhoging (ΔT) min. waterdruk	 l/min K bar	 2,5 50 0,18	 2,5 50 0,18	sélecteur de débit d'eau A DROITE contre la butée débit d'eau min. élévation de température (ΔT) pression d'eau min.
Max. waterdruk	bar	12	12	Pression d'eau max.
Branderspuitstukken aantal / Ø aardgas vloeibaar gas Ø diafragma vloeibaar gas		8 / 1,10 8 / 0,70 2,4	8 / 1,10 8 / 0,70 2,4	Injecteurs de brûleur nombre / Ø gaz naturel gaz liquide Ø diaphragme gaz liquide
Type rookgasafvoer		A _{1AS}	B _{11AS}	Type évacuation gaz brûlés
Minimale schoorsteentrek	mbar	0,015	0,015	Tirage minimal cheminée
Rookgasdebiet	gr/sec	6,4	6,4	Débit des gaz brûlés
Rookgastemperatuur	°C	+/- 180	+/- 180	Température des gaz brûlés

Het verminderd vermogen met de vermogenkiezer links tegen de aanslag, is in de fabriek ingesteld op ongeveer 50 % van het nominaal vermogen.

Dit toestel aan de hand van de volgende richtlijnen zorgvuldig installeren.

De toestellen zijn gekeurd op basis van de lastenkohieren CE en worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld in overeenstemming met categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

La puissance réduite avec la glissière à gauche contre la butée est réglée en usine à environ 50 % de la puissance nominale.

Cet appareil doit être installé soigneusement suivant les prescriptions ci-après.

Les appareils sont agréés sur base des cahiers de charge CE et sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

6. SCHEMA EN FUNCTIES

Schema van een toestel W 125 OXY PLUS

6. SCHEMA ET FONCTIONS

Schéma d'un appareil W 125 OXY PLUS

- 14 waakvlambuisje
- 15 gasregelhuis
- 16 ventielveer
- 17 groot gasventiel
- 18 klein gasventiel
- 19 voorontstekingsvijs
- 20 hoofdgasventiel
- 21 aanslagstift
- 22 waakvlamtoets
- 23 schuifregelaar vermogen
- 24 piezo ontsteker
- 25 waterfilter
- 26 warmwaterventiel
- 27 koudwaterventiel
- 28 warmwateraansluiting
- 29 koudwateraansluiting
- 30 rechtstreeks aftappunt
- 31 waterdebietregelaar
- 32 debietkiezer
- 34 ontlastventiel
- 35 gasaansluiting
- 36 aftapschroef
- 37 meetstut voor gasaansluitdruk
- 38 membraan
- 39 venturi
- 40 langzame ontstekingsvijs
- 41 magneetventiel
- 42 gasfilter
- 43 waakvlamventiel
- 44 waakvlamgasfilter
- 46 gasregelschroef (verzegeld)
- 47 meetstut voor branderdruk
- 49 spuitstuk
- 50 brander
- 51 thermokoppel
- 52 ontstekingskaars
- 54 hoogspanningsontstekingskabel
- 55 warmtewisselaar
- 76 snorkel
- 77 waakvlam

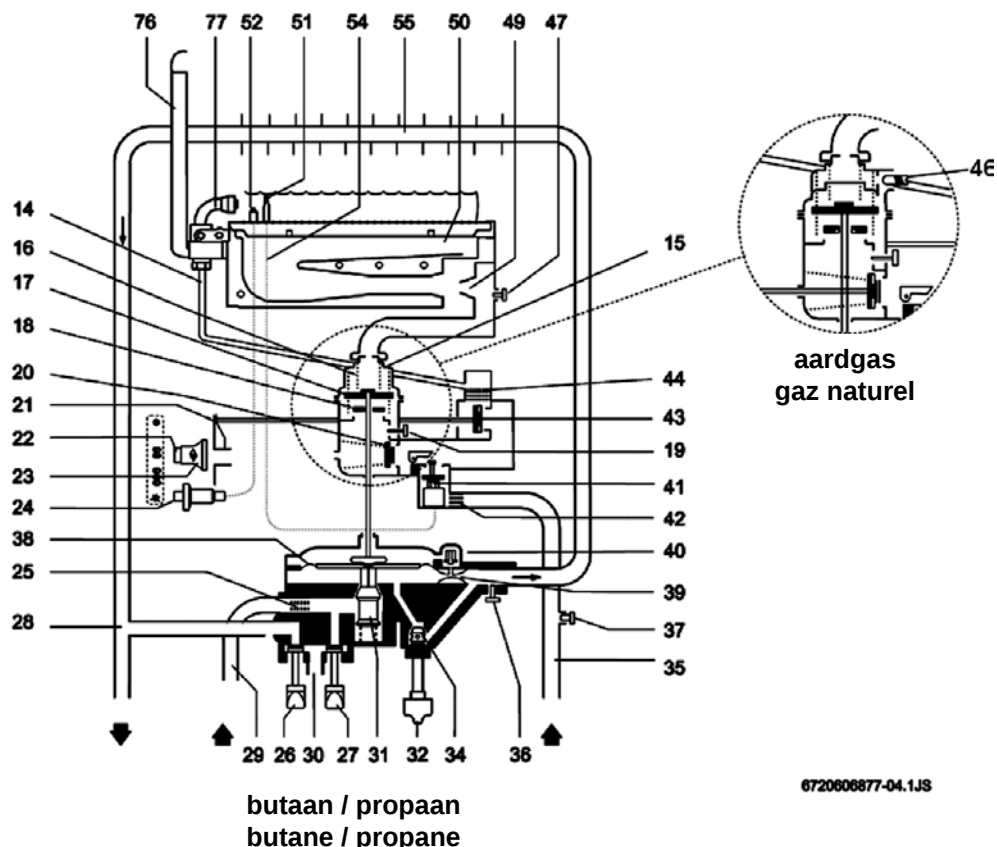


Fig. 5

- 35 raccordement gaz
- 36 vis de vidange
- 37 téton manométrique pour pression de racc. gaz
- 38 membrane
- 39 venturi
- 40 vis d'allumage lent
- 41 soupape magnétique
- 42 filtre gaz
- 43 soupape de veilleuse
- 44 filtre gaz veilleuse
- 46 vis de réglage gaz (scellée)
- 47 téton manométrique pour pression brûleur
- 49 injecteur
- 50 brûleur
- 51 thermocouple
- 52 bougie d'allumage
- 54 câble haute tension
- 55 échangeur de chaleur
- 76 reniflard
- 77 veilleuse

7. INSTALLATIE



Gevaar: Explosie

De gaskraan sluiten vooraleer werken aan gasvoerende delen uit te voeren.

7. INSTALLATION



Danger: Explosion

Fermer toujours le robinet de gaz avant d'effectuer toute intervention sur des composants contenant du gaz.



De installatie, de gasaansluiting, de rookgasafvoer (voor W 125 KD(V) en de eerste ingebruikname, mogen enkel door bevoegde installateurs gebeuren.



L'installation, le raccordement gaz, l'évacuation des gaz brûlés (pour W 125 KD(V), ainsi que la première mise en service doivent être effectués exclusivement par des installateurs autorisés.



De waterverwarmer mag enkel gebruikt worden in het land dat op de kenplaat vermeld is.



L'appareil ne peut être utilisé que dans le pays indiqué sur la plaque signalétique.

7.1 Belangrijke instructies

- ▶ Raadpleeg de gasmaatschappij en de normen over gastoestellen en over verluchting, alvorens de installatie aan te vatten.
- ▶ De dichtheid van de gasaansluiting controleren met geopende gaskraan in overeenstemming met de norm NBN D 51-003.
De dichtheidcontrole van de wateraansluiting dient eveneens te gebeuren met geopende waterkranen.
- ▶ Controleer of de gassoort aangeduid op de kenplaat, overeenstemt met de geleverde gassoort.
- ▶ Controleer of het gasdebiet en de gasdruk overeenstemmen met deze voorzien voor deze waterverwarmer (zie technische gegevens).
- ▶ Waterverwarmers op vloeibaar gas: aangezien vloeibaar gas zwaarder is dan lucht, moeten deze waterverwarmers en de leidingen steeds in ruimten met een benedenverluchting boven de begane grond, geplaatst worden.
- ▶ Voor rookgasafvoer, ventilatie- en beluchtingsopeningen dienen de normen NBN D 51-003, NBN D 51-006 of NBN D 61-002 strikt te worden gerespecteerd.

7.1 Consignes importantes

- ▶ Avant d'effectuer l'installation, consulter la compagnie de gaz et la norme sur les appareils à gaz, ainsi que la ventilation des locaux.
- ▶ Contrôler l'étanchéité du raccordement gaz avec robinet gaz ouvert, conformément à la norme NBN D 51-003.
Effectuer le contrôle d'étanchéité du raccordement eau également avec robinets eau ouverts.
- ▶ Vérifier si le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique correspond au type de gaz distribué,
- ▶ Vérifier que le débit et la pression de gaz fournis, correspondent à ceux indiqués pour cet appareil (consulter les données techniques).
- ▶ Chauffe-eau au gaz liquide: étant donné que le gaz liquide est plus lourd que l'air, les chauffe-eau et leurs conduites doivent être installés dans des endroits avec ventilation basse au-dessus du niveau du sol.
- ▶ Pour l'évacuation des gaz brûlés, les ouvertures d'aération et de ventilation, appliquer soigneusement les normes NBN D 51-003, NBN D 51-006 ou NBN D 61-002.

7.2 Keuze van de opstellingsplaats

7.2.1 Voorschriften over de opstellingsplaats

- ▶ De installateur dient zich te houden aan de geldende nationale en plaatselijke voorschriften. In geval van twijfel dient hij zich te informeren bij de officiële instanties.
- ▶ De waterverwarmer horizontaal en verticaal waterpas hangen.
- ▶ Let erop de volgende minimumafstanden te voorzien:
 - tussen waterverwarmer en plafond minimum 30 cm voor W 125 K/OXY PLUS en minimum 50 cm voor W 125 OXY PLUS,
 - onder de waterverwarmer minimum 30 cm,
 - rondom de waterverwarmer minimum 10 cm.
- ▶ De waterverwarmer mag niet boven een warmtebron geïnstalleerd worden.
- ▶ De waterverwarmer mag niet geïnstalleerd worden in ruimtes waar de omgevingstemperatuur onder 0°C kan zakken. Indien er vorstgevaar bestaat, dient u de waterverwarmer te doven en te ledigen.
De luchttoevoer moet voldoende zijn.

7.2 Choix du lieu d'emplacement

7.2.1 Dispositions relatives au lieu d'emplacement

- ▶ L'installateur doit se conformer aux normes et prescriptions nationales et locales en la matière. En cas de doute il doit se renseigner auprès des instances officielles.
- ▶ Monter l'appareil de niveau horizontalement et verticalement.
- ▶ Prévoir les distances minimales suivantes:
 - entre chauffe-eau et plafond minimum 30 cm pour W 125 K/OXY PLUS et minimum 50 cm pour W 125 OXY PLUS,
 - en dessous du chauffe-eau minimum 30 cm,
 - autour du chauffe-eau minimum 10 cm.
- ▶ Le chauffe-eau ne peut pas être installé sur une source de chaleur.
- ▶ L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux dont la température ambiante risque de descendre en dessous de 0°C. S'il existe un risque de gel, éteignez et vidangez l'appareil.
L'aération doit être suffisante.

- ▶ De waterverwarmer mag niet gemonteerd worden in ruimten met agressieve dampen (bvb. sprays) of in ruimten waarin kunststoffen of lakken verwerkt worden. In dit geval kan een badverwarmer WT 13/17 AME Celsius of WTD 27 AME CelsiusPur (met gestuwde afvoer) geïnstalleerd worden.
- ▶ Wanneer de waterverwarmer in een ruimte, voorzien van een afzuigstelsysteem (bvb. dampkap) geplaatst wordt, moeten de nodige maatregelen genomen worden om onderdruk in deze ruimte te voorkomen. Dergelijke systemen kunnen de schouwtrek verminderen en de waterverwarmer in veiligheid schakelen.
- ▶ In geen geval de waterverwarmer tegen een wand uit brandbaar materiaal plaatsen. Brandbare stoffen moeten vuurwerend bekleed worden.
- ▶ De maximale omgevingstemperatuur van de installatieruimte bedraagt 50°C.
- ▶ Ne jamais placer le chauffe-eau dans un local où il y a des vapeurs agressives (p.ex. aérosols) ou dans des ateliers traitant des matières plastiques ou des laques. Dans ce cas, un chauffe-bain WT 13/17 AME Celsius ou WTD 27 AME CelsiusPur (à tirage forcé) peut être installé.
- ▶ En cas d'installation d'un chauffe-eau dans un endroit pourvu d'un système d'extraction (p. ex. une hotte), prendre les précautions nécessaires afin d'éviter une dépression dans ce local. De pareils systèmes peuvent diminuer le tirage de la cheminée et causer la mise en sécurité du chauffe-eau.
- ▶ En aucun cas suspendre le chauffe-eau à une paroi en matériaux inflammables. Les matières inflammables doivent être ignifugées.
- ▶ La température ambiante maximale autorisée dans l'endroit d'installation est 50°C.

7.2.2 Verbrandingslucht

- ▶ Bij opstelling B23, moet de verbrandingslucht van de waterverwarmer uit een goed verluchte ruimte genomen worden (in overeenstemming met NBN D51-003 en NBN D51-006).
- ▶ De waterverwarmer – opgesteld als gesloten toestel (type C..) kan zelfs gemonteerd worden in ruimten met agressieve dampen (bvb. sprays) of in ruimten waarin kunststoffen of lakken verwerkt worden. Om corrosie te vermijden mag de verse buitenlucht voor de waterverwarmer geen agressieve dampen bevatten.

7.2.3 Oppervlaktetemperatuur

- ▶ De maximale omgevingstemperatuur van de installatieruimte bedraagt 50°C.
- De maximale temperatuur van de buitenmantel ligt onder de 85°C, zodat er behalve voor omkastingen (zie fig. 4) geen speciale voorzorgsmaatregelen moeten genomen worden.

7.3 Installatie in een kast

ALLEEN TOEGELATEN VOOR TOESTELLEN MET SCHOUWAANSLUITING (W 125 K/OXY PLUS)

In dit geval dienen twee verluchtingsopeningen van minstens 200 cm² vrije opening - uitgevend op de installatieruimte - te worden voorzien. Voorzie de ene opening boven en de andere beneden de mantel van de waterverwarmer.

Indien de verluchtingsopeningen niet volledig vrij zijn, dan dienen de hoogte en de breedte ervan verhoudingswijze te worden vergroot.

7.2.2 Air de combustion

- ▶ En cas d'installation B23, l'air de combustion du chauffe-eau doit être pris dans un endroit bien aéré (conforme aux normes NBN D51-003 et NBN D51-006).
- ▶ Le chauffe-eau – monté comme appareil étanche (type C..), peut même être placé dans un local où il y a des vapeurs agressives (p.ex. aérosols) ou dans des ateliers traitant des matières plastiques ou des laques. L'air de combustion de l'extérieur pour le chauffe-eau ne peut pas contenir des vapeurs agressives afin d'éviter la corrosion.

7.2.3 Température superficielle

- ▶ La température ambiante maximale autorisée dans l'endroit d'installation est 50°C.
- Etant donné que la température maximale du manteau n'atteint pas 85°C, des mesures de précaution sont uniquement nécessaires en cas d'installation du chauffe-eau dans un placard (voir fig. 4).

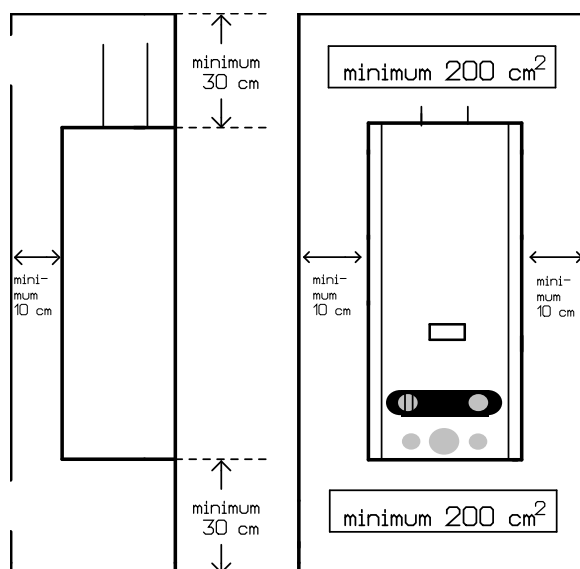
7.3 Installation en placard

UNIQUEMENT AUTORISE POUR APPAREILS AVEC RACCORDEMENT CHEMINEE (W 125 K/OXY PLUS)

Le cas échéant, il faut prévoir deux orifices d'aération d'au moins 200 cm² de surface libre, donnant sur le local où l'appareil est installé. Prévoir une ouverture au-dessus et l'autre en dessous du manteau du chauffe-eau.

Si les orifices ne sont pas entièrement libres, il y a lieu d'en augmenter proportionnellement la hauteur et la largeur.

Fig. 6



7.4 Bevestiging van de waterverwarmer

Vooraleer de installatie aan te vatten, de mantel wegnemen:

- de waterdebietkiezer en de knoppen van de aftapkranen van de waterverwarmer aftrekken,
- de mantel naar voor trekken en uitheffen.

Voorzie de twee ophanghaken zoals aangeduid in fig. 3 en 4. Waterverwarmer aansluiten met de bijgeleverde toebehoren.

7.4 Fixation du chauffe-eau

Avant d'entamer les travaux d'installation, enlever le manteau:

- retirer le sélecteur de débit d'eau et les boutons des robinets de puisage,
- tirer le manteau vers l'avant et soulever.

Prévoir les deux crochets comme indiqué en fig. 3 et 4. Raccorder le chauffe-eau avec les accessoires dans le colisage.



Let erop dat de waterverwarmer waterpas hangt en niet in aanraking komt met gas- of wateraansluitingen.



Veiller à ce que le chauffe-eau soit de niveau et qu'il ne soit pas en contact avec des tuyaux gaz ou eau.

7.5 Hydraulische aansluiting

In overeenstemming met de norm NBN EN 1717 en Belgaqua, moet in de koudwateraansluiting een veiligheidsgroep 1/2" van 7 bar gemonteerd worden. Deze veiligheidsgroep mag ook op afstand worden geplaatst, maar wel voorbij de aftakking naar een andere koudwaterleiding.

Voorzie tevens een afvoer voor het overtollige water.

7.5 Raccordement hydraulique

Conformément à la norme NBN EN 1717 et Belgaqua, un groupe de sécurité 1/2" de 7 bars doit être installé dans l'alimentation eau froide. Ce groupe de sécurité peut également être monté à distance, mais certainement après la dérivation vers une autre conduite d'eau froide.

Prévoir également une évacuation pour l'eau de dilatation.



Om dat goede werking te controleren, éénmaal per maand de kraan en de klep van de veiligheidsgroep bedienen. Kalkafzetting kan de goede werking belemmeren.



Afin de contrôler le bon fonctionnement, il faut 1 fois par mois, actionner le robinet ainsi que la soupape du groupe de sécurité. Un dépôt de calcaire risque d'empêcher le bon fonctionnement.

- ▶ Aangezien het gaat over een doorstroomtoestel dat enkel werkt bij afname van warm water, is er geen enkel bezwaar de bijgeleverde afsluitkraan direct aan de waterverwarmer aan te sluiten.
- ▶ Bij een koudwaterdruk hoger dan 5 bar, is het aan te raden een drukverminderaar van 3 bar voor de hele installatie te plaatsen. Hierdoor wordt vermeden dat de veiligheidsgroep te veel water loost en wordt de warmwatertemperatuur aan de mengkranen stabiel.
- ▶ De aansluiting gebeurt d.m.v. de bijgeleverde toebehoren.
- ▶ Zowel de koud- als de warmwateraansluiting van de geiser moeten over een afstand van minimum 1,5 meter in hogetemperatuurbestendige buis (bvb. in koperen of verzinkte buis) uitgevoerd worden.

- ▶ Vu qu'il s'agit d'un appareil instantané qui ne fonctionne que pendant le puisage d'eau chaude, il n'y a aucune objection de raccorder le robinet d'arrêt du colisage, directement au chauffe-eau.
- ▶ Lors d'une pression de l'eau froide supérieure à 5 bars, il est conseillé d'installer un réducteur de pression de 3 bars pour l'installation entière. De ce fait on évite que le groupe de sécurité évacue trop d'eau et la température de l'eau chaude aux mélangeurs devient plus stable.
- ▶ Le raccordement se fait avec les accessoires inclus dans le colisage.
- ▶ Les raccordements eau froide et eau chaude du chauffe-bain doivent être exécutés en tube résistant à des températures élevées (p. ex. en cuivre ou en galvanisé) sur une distance minimale de 1,5 mètres.

- ▶ Vooraleer de waterverwarmer aan te sluiten, controleren of de waterfilter (fig. 5 nr. 25) in de koudwateraansluiting van de waterverwarmer gemonteerd is.
- ▶ Indien de waterverwarmer op een net met zeer kalkhoudend water aangesloten wordt en het tevens veel gebruikt wordt, is het aan te bevelen een waterbehandeling te voorzien.
- ▶ In de warmwaterleidingen dienen vernauwingen en regelingen die het debiet onder het minimum zouden kunnen beperken, te worden vermeden.
- ▶ Markeer de warm- en koudwaterleidingen om eventuele vergissingen te vermijden.
- ▶ Avant de raccorder le chauffe-eau, contrôler si le filtre eau (fig. 5 n°. 25) est monté dans le raccordement eau froide du chauffe-eau.
- ▶ Si le chauffe-eau est installé sur un réseau d'eau très calcaire et si son usage est intensif, il est vivement conseillé de prévoir un système de traitement des eaux.
- ▶ Dans les conduites d'eau chaude, il faut éviter les rétrécissements et robinets qui pourraient réduire le débit en dessous du minimum.
- ▶ Identifier les conduites d'eau chaude et froide afin d'éviter une éventuelle confusion.

6.4 Gasaansluiting

De gasleiding moet binnenin volledig zuiver zijn. Indien nodig de leiding doorblazen.

De aardgasleidingen dienen gelegd te worden volgens de regels der kunst en de doormeter berekend volgens de norm NBN D 51-003.

Montage van de aardgaskraan bij INBOUW

(fig. 7)

De bijgeleverde, BGV gekeurde, gasafsluitkraan gebruiken en rechtstreeks met de losse moer aansluiten op het 3/4" draadstuk van de gasblok van de waterverwarmer.

6.4 Raccordement gaz

Les conduites gaz doivent être totalement propres à l'intérieur. Si nécessaire, souffler les conduites.

Les conduites gaz naturel doivent être installées suivant les règles de l'art et les sections calculées en fonction de la norme NBN D 51-003.

Montage ENCASTRE du robinet d'arrêt gaz naturel

(fig. 7)

Il faut utiliser le robinet d'arrêt gaz, agréé AGB, compris dans le colisage. Raccorder ce robinet directement avec l'écrou flottant sur la pièce fileté 3/4" du bloc gaz du chauffe-eau.

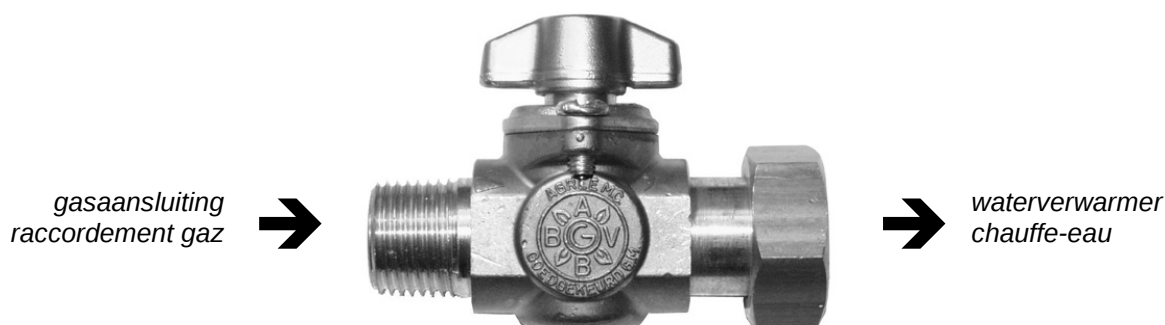


Fig. 7

Montage van de aardgaskraan bij OPBOUW

(fig. 8)

BGV gekeurde aardgaskraan met bocht en losse moer leverbaar op aanvraag.

De losse moer 3/4" van de bocht aansluiten op het 3/4" draadstuk van de gasblok van de waterverwarmer.

De losse moer 1/2" van de aardgaskraan aansluiten op het 1/2" draadstuk van de bocht.

Montage APPARENT du robinet d'arrêt gaz naturel

(fig. 8)

Robinet d'arrêt gaz naturel agréé AGB avec coude et écrou flottant, livrable sur demande.

Raccorder l'écrou flottant 3/4" du coude sur la pièce fileté 3/4" du bloc gaz du chauffe-eau.

Raccorder l'écrou flottant 1/2" du robinet d'arrêt gaz naturel sur la pièce fileté 1/2" du coude.



Fig. 8

Montage van de verbindingbuis met losse moer (fig. 9)

De butaan-propaan installaties dienen strikt te beantwoorden aan de norm NBN D 51-006.
De verbindingbuis met losse moer en dichting is meegeleverd in de verpakking van de waterverwarmer.
De losse moer 3/4" met dichting aansluiten op het 3/4" draadstuk van de gasblok van de waterverwarmer.

Montage du tuyau de raccordement avec écrou flottant (fig. 9)

Les installations au gaz liquide doivent strictement répondre aux prescriptions de la norme NBN D 51-006.
Le tuyau de raccordement avec raccord flottant et joint se trouve dans l'emballage du chauffe-eau.
Raccorder l'écrou flottant 3/4" avec joint sur la pièce fileté 3/4" du bloc gaz du chauffe-eau.



Fig. 9

Afvoer verbrande gassen (NBN B 61-002) (alleen voor W 125 K/OXY PLUS)

Voorzie een doormeter van 90 mm voor de afvoerleidingen van de verbrande gassen. De trek van de schoorsteen moet voldoende zijn. (Ideaal 0,015 mbar onderdruk bij maximumvermogen) Het is aanbevolen een verticaal gedeelte van minstens 50 cm te voorzien aan de uitgang van de waterverwarmer. Horizontale gedeeltes zijn te vermijden en mogen maximaal ¼ van de totale schouwhoogte bedragen (met een maximum van 1,5 m). Respecteer de plaats van de schoorsteenmond (zie fig. op blz. 18)

Evacuation des gaz brûlés (NBN B 61-002) (uniquement pour W 125 K/OXY PLUS)

Prévoir un diamètre de 90 mm pour les tuyaux d'évacuation des gaz brûlés. Le tirage de la cheminée doit être suffisant. (Idéal 0,015 mbar dépression à la puissance maximale) Il est conseillé de prévoir un tuyau vertical de 50 cm au minimum à la sortie du chauffe-eau. Les tuyaux horizontaux sont à éviter et sont limités à ¼ de la hauteur totale de la cheminée (avec un maximum de 1,5 m). Respecter l'emplacement du débouché de la cheminée (voir fig. à la page 18).

Atmosfeerbeveiliging

Controleer de werking van de atmosfeerbeveiliging (zie paragraaf 10.10).

Sécurité de contrôle d'atmosphère

Contrôler le fonctionnement de la sécurité de contrôle d'atmosphère (voir paragraphe 10.10).

Dichtheid

Dichtheid van de waterverwarmer en van de gas- en wateraansluitingen nagaan. Bij toestellen W 125 K/OXY PLUS mogen noch bij de trekonderbreker noch bij de afvoerbuizen verbrande gassen ontsnappen. Proef doen met spiegeltje.

Étanchéité

Vérifier l'étanchéité du chauffe-eau et des raccordements gaz et eau. Avec les appareils W 125 K/OXY PLUS les gaz brûlés ne peuvent pas s'échapper ni de l'anti-refouleur, ni des tuyaux d'évacuation. Faites l'essai à l'aide d'un miroir.



De dichtheid van de gasaansluiting controleren met geopende gaskraan in overeenstemming met de norm NBN D 51-003.
De dichtheidcontrole van de wateraansluiting dient eveneens te gebeuren met geopende waterkranen.



Contrôler l'étanchéité du raccordement gaz avec robinet gaz ouvert, conformément à la norme NBN D 51-003.
Effectuer le contrôle d'étanchéité du raccordement eau également avec robinets eau ouverts.



OPGELET:

W 125 K/OXY PLUS: indien de schouw dwars door brandbare gedeelten gaat, moet men ze goed isoleren.
W 125 OXY PLUS: gebruik alleen temperatuurbestendige materialen boven de waterverwarmer.



ATTENTION:

W 125 K/OXY PLUS: si la cheminée traverse des parties inflammables, il faut l'isoler convenablement.
W 125 OXY PLUS: utiliser uniquement des matériaux résistants à des températures élevées au-dessus du chauffe-eau.



OPMERKING

Voor rookgasafvoer, ventilatie- en beluchtingsopeningen dienen de normen NBN D 51-003, NBN D 51-006 of NBN D 61-002 strikt te worden gerespecteerd.



REMARQUE

Pour l'évacuation des gaz brûlés, les ouvertures d'aération et de ventilation, appliquer soigneusement les normes NBN D 51-003, NBN D 51-006 ou NBN D 61-002.

7. REGELING

7.1 GAS

De gasaansluitdruk aangeduid in de technische gegevens, moet aan de manometerstut gecontroleerd worden (zie fig. 5 nr. 37).

De toestellen worden vanuit de fabriek geregeld en verzegeld in overeenstemming met categorie I_{2E+} (aardgas) of I₃₊ (vloeibaar gas).

De installateur mag daarom geen enkele instelling van het gasdebiet doorvoeren.

De waakvlam is niet afstelbaar. Het waakvlamspuitstuk is aangepast aan de gassoort en de overeenstemmende gasdruk.



OPMERKING:

De ombouw naar een andere gassoort mag alleen gedaan worden door de dienst na verkoop van JUNKERS.



Opmerkingen:

- Bij aardgastoestellen:
De geiser niet ontsteken wanneer de aansluitdruk lager is dan 18 mbar of hoger dan 28 mbar.
- Bij vloeibaar gastoestellen:
De geiser niet ontsteken wanneer de aansluitdruk lager is dan 30 mbar of hoger dan 45 mbar.
- Bij gasdrukken hoger dan 150 mbar wordt de gasblok beschadigd en dient hij in zijn geheel te worden vervangen.

7.2 WATER

Het waterdebiet moet niet ingesteld worden.

De toestellen zijn voorzien van een waterdrukregelaar.

7. REGLAGE

7.1 GAZ

La pression d'alimentation gaz indiquée dans les notices techniques doit être contrôlée au téton manométrique (voir fig. 5 n° 37).

Les appareils sont réglés et plombés en usine, conformément à la catégorie I_{2E+} (gaz naturel) ou I₃₊ (gaz liquide).

Par conséquent, en aucun cas le débit gaz ne peut être réglé par l'installateur.

La veilleuse n'est pas réglable. L'injecteur de veilleuse est adapté à la nature du gaz et à la pression correspondante.



REMARQUE:

La conversion à une autre sorte de gaz ne peut être effectuée que par le service après-vente de JUNKERS.



Remarques:

- Pour appareils au gaz naturel:
Ne pas allumer le chauffe-bain quand la pression d'alimentation est inférieure à 18 mbar ou supérieure à 28 mbar.
- Pour appareils au gaz liquide:
Ne pas allumer le chauffe-bain quand la pression d'alimentation est inférieure à 30 mbar ou supérieure à 45 mbar.
- Lors de pressions d'alimentation supérieures à 150 mbar, le bloc gaz sera endommagé et devra être remplacé entièrement.

7.2 EAU

Le débit d'eau ne doit pas être ajusté.

Les appareils sont équipés d'un régulateur de pression d'eau.

8. INBEDRIJFSTELLING EN BEDIENING

Waterleidingen spoelen en gasleidingen uitblazen.
De waterverwarmer onmiddellijk in gebruik nemen.

De eerste inbedrijfstelling omvat:

- het controleren of de gassoort aangeduid op de kenplaat, overeenstemt met de geleverde gassoort.
- het openen van de gas- en waterkranen,
- het nazien van de gasdichtheid van de aansluiting van de geiser, door middel van afzepen, bij normale bedrijfsdruk,
- het nazien van de goede werking van de waterverwarmer (langzaam ontsteken en snel doven),
- de aflevering van deze voorschriften met bijhorende aanwijzingen aan de gebruiker,



Opmerking: Omwille van lucht in de gasleiding is het mogelijk dat de brander na ongeveer 10 sec. in storing gaat. In dit geval de ontgrendeltoets indrukken.

De ontstekingsprocedure herbegint.



Opgelet voor brandwonden:

De ruimte vlak voor de brander kan erg heet worden.

8. MISE EN SERVICE ET COMMANDE

Rincer l'installation eau et souffler les conduites gaz.
Mettre le chauffe-eau directement en service.

La première mise en service comprend:

- vérifier si le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique correspond au type de gaz distribué,
- l'ouverture des robinets d'arrêt gaz et eau,
- la vérification de l'étanchéité du raccordement gaz du chauffe-bain par badigeonnage au savon, à la pression de fonctionnement normale,
- la vérification du bon fonctionnement du chauffe-bain (allumage lent et extinction rapide),
- l'explication du fonctionnement et la remise de la présente notice à l'utilisateur,

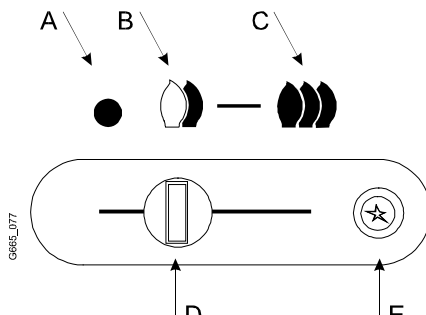
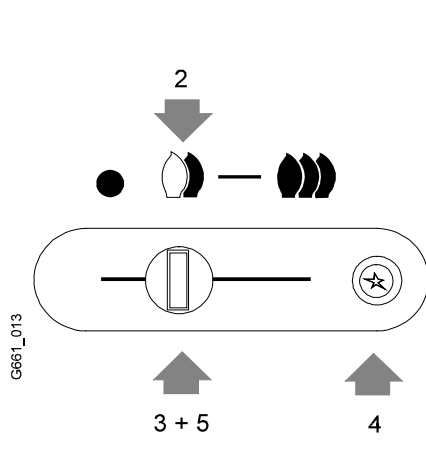
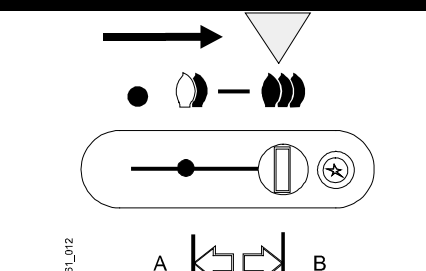
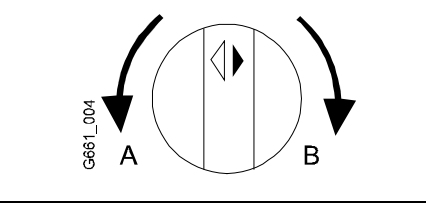
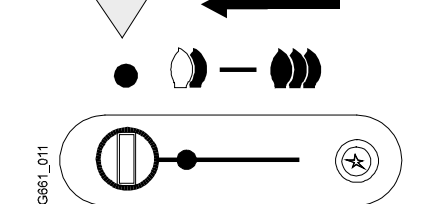


Remarque: Malgré la présence d'air dans la conduite gaz, il est possible que le brûleur se mette en sécurité après environ 10 sec. Dans ce cas enfoncez la touche de déverrouillage. La procédure d'allumage recommence.



Attention aux brûlures:

L'endroit juste avant le brûleur peut atteindre de températures très hautes.

	BEDIENING A stand "uit" B stand "ontsteking waakvlam" en "klein vermogen" C stand "groot vermogen" D waakvlamtoets / bedieningstoets E piezo ontstekingstoets	MISE EN SERVICE A position "hors service" B position "allumage veilleuse" et "puissance réduite" C position "grande puissance" D touche veilleuse / touche de commande E touche d'allumage piezo
	ONTSTEKING 1. Gas- en waterafsluitkranen openen 2. Bedieningstoets in stand "B" schuiven 3. De ingebouwde druktoets "D" indrukken en ingedrukt houden gedurende 30 seconden 4. Na deze 30 seconden de druktoets "D" ingedrukt houden en gelijktijdig de piezo ontstekingstoets "E" (zo nodig meermaals) indrukken 5. Na ongeveer 10 seconden de toets "D" loslaten INDIEN DE WAAKVLAM NIET BRANDT, DE ONTSTEKINGSBEWEGING HERHALEN	ALLUMAGE 1. Ouvrir les robinets d'arrêt gaz et eau 2. Glisser la touche de commande en position "B" 3. Enfoncer le bouton incorporé "D" et le maintenir enfoncé pendant 30 secondes 4. Après ces 30 secondes, maintenir enfoncé le bouton "D" et en même temps enfoncer la touche d'allumage piezo "E" (si nécessaire, plusieurs fois) 5. Relâcher la touche "D" après environ 10 secondes EN CAS DE NON-FONCTIONNEMENT, RECOMMENCER L'OPERATION
	GASREGELING Voor maximum vermogen de bedieningstoets "D" helemaal naar RECHTS schuiven. A = klein vermogen B = groot vermogen	REGLAGE DU GAZ Pour puissance maximale, glisser la touche de commande "D" complètement A DROITE . A = puissance réduite B = grande puissance
	DIRECTE AFTAPPING kraan links = warm water kraan rechts = koud water	PUISAGE DIRECT robinet gauche = eau chaude robinet droit = eau froide
	TEMPERATUURREGELING A. Draaien tegen de richting van de wijzers van een uurwerk = VEEL, LAUW WATER B. Draaien in de richting van de wijzers van een uurwerk = WEINIG, HEET WATER	REGLAGE DE LA TEMPERATURE A. Tourner dans le sens opposé des aiguilles d'une montre = BEUCOUP D'EAU TIEDE B. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre = PEU D'EAU, TRES CHAUDE
	UITSCHAKELING De bedieningstoets "D" helemaal naar LINKS schuiven.	EXTINCTION Glisser la touche de commande "D" complètement A GAUCHE .
STORING Indien de waterverwarmer onvoldoende warm water levert, dient U de perlators en douchekoppen op verkalking te controleren.		PERTURBATION Si l'appareil ne produit qu'un débit d'eau chaude insuffisant, il faut contrôler que les mousseurs et les pommes de douche ne seraient pas entartrés.

9.1 Voor de installateur

Na de ingebruikname:

- ▶ De gebruiker op de hoogte brengen van de bediening en de werking van de waterverwarmer.
- ▶ Zijn aandacht vestigen op het feit dat in geen geval de openingen voor de aanvoer van verse lucht of voor de afvoer van verbrande gassen belemmerd mogen worden.
- ▶ DIT DOCUMENT OVERHANDIGEN.

9.2 Voor de gebruiker:

Indien de brander ongewild dooft, moet men 5 minuten wachten vooraleer de ontstekingsbeweging te hernemen.

BIJ GASGEUR

- ▶ Gaskraan dichtdraaien.
- ▶ Vensters en deuren openen.
- ▶ Geen elektrische schakelaars bedienen.
- ▶ Alle open vuur doven.
- ▶ Van op een andere plaats naar de gasmaatschappij, Uw installateur of JUNKERS telefoneren.

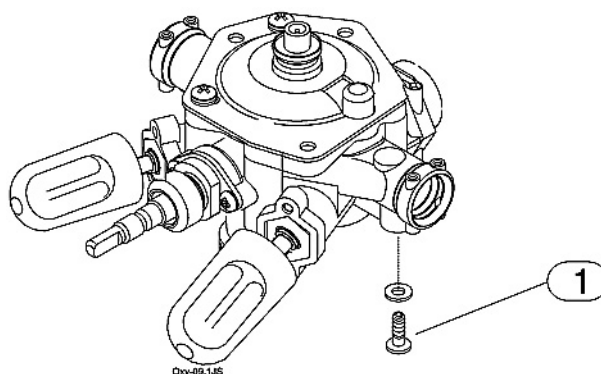
BIJ VORST**BELANGRIJKE OPMERKING**

Bij lichte vorst: de waakvlam niet doven!
Bij strengere vorst: de waakvlam doven en de waterverwarmer en de waterleiding volledig laten leeglopen!

Hiervoor zijn volgende maatregelen nodig:

- ▶ Waterverwarmer buiten werking stellen (bedienings-toets naar links schuiven en gaskraan dichtdraaien).
- ▶ Waterafsluitkraan van de waterverwarmer sluiten (onderaan rechts).
- ▶ Warmwaterkranen openen.
- ▶ Aftapschroef (1) demonteren. Na volledig leeglopen van leidingen en waterverwarmer zelf, de aftapschroef monteren en de warmwaterkranen terug sluiten.

Fig. 10



Bij het terug in gebruik nemen van de waterverwarmer erop letten dat hij in de stand "buiten werking" staat. Dan, na het openen van de hoofdkraan, de warmwaterkranen openen. Als daar geen water uitstroomt, is de waterleiding en/of de waterverwarmer bevroren. Het ontdooien door Uw installateur laten uitvoeren. Daarbij de waterverwarmer in de stand "buiten werking" laten, tot er water uit de geopende warmwaterkranen stroomt.

9.1 Pour l'installateur

Après la mise en service:

- ▶ Mettre l'utilisateur au courant de la manipulation et du fonctionnement du chauffe-eau.
- ▶ Attirer son attention sur le fait qu'en aucun cas les orifices d'apport d'air frais et d'évacuation des gaz brûlés ne peuvent être obturés.

- ▶ REMETTRE LE PRESENT DOCUMENT.

9.2 Pour l'utilisateur:

En cas d'extinction accidentelle du brûleur, il est indispensable d'attendre 5 minutes avant de reprendre les manœuvres d'allumage.

EN CAS D'ODEUR DE GAZ

- ▶ Fermer le robinet gaz.
- ▶ Ouvrir les fenêtres et les portes.
- ▶ Ne pas actionner les interrupteurs électriques.
- ▶ Eteindre tous feux ouverts.
- ▶ Téléphoner à partir d'un autre endroit à la compagnie de gaz, à votre installateur ou à JUNKERS.

EN CAS DE GEL**REMARQUE IMPORTANTE**

En cas de gel: ne pas éteindre la veilleuse!
En cas de forte gelée: vidanger complètement l'appareil ainsi que les conduites d'eau!

A cette fin, il faut:

- ▶ Mettre le chauffe-eau hors service (glisser la touche de commande à gauche et fermer le robinet gaz).
- ▶ fermer le robinet d'arrêt eau du chauffe-eau (en dessous, à droite).
- ▶ Ouvrir les robinets d'eau chaude.
- ▶ Démontez la vis de vidange (1). Après la vidange totale des conduites et du chauffe-eau même, monter la vis de vidange et fermer les robinets d'eau chaude.

Lors de la remise en service du chauffe-eau, veiller à ce qu'il soit en position "hors service". Ouvrir le robinet d'eau principal ainsi que les robinets d'eau chaude. S'il n'y a pas d'écoulement d'eau, la canalisation d'eau et/ou le chauffe-eau sont gelés. Faire dégeler par votre installateur. Maintenir l'appareil en position "hors service" jusqu'à ce que l'eau sorte des robinets d'eau chaude ouverts.



Bij aanhoudende vorst raden wij U aan ook de koudwatertoevoerleiding te ledigen.



En cas de gel persistant, nous vous conseillons d'également vidanger la conduite eau froide.

Wanneer de waakvlam en hoofdbrander van de waterverwarmer doven tijdens de werking op vol vermogen, is de kans groot dat er terugslag van verbrande gassen is ontstaan.

Dit wordt veroorzaakt door de atmosfeercontrole waarmee de waterverwarmer is uitgerust.

U kunt de waterverwarmer terug in gebruik nemen door de waakvlam opnieuw aan te steken.

Wanneer dit fenomeen zich meermaals voordoet, moet de werking van de schoorsteen gecontroleerd worden door Uw installateur (alleen voor W 125 K/OXY PLUS).

Voor toestellen W 125 OXY PLUS dient hij te controleren of de opstellingsruimte aan de voorwaarden voldoet.

Quand la veilleuse et le brûleur principal du chauffe-eau s'éteignent en fonctionnement à pleine puissance, il est bien possible qu'il y ait refoulement des gaz brûlés.

Ceci est causé par la sécurité de contrôle d'atmosphère qui est incorporée dans le chauffe-eau.

Vous pouvez mettre l'appareil de nouveau en service en rallumant la veilleuse.

Quand ce phénomène se manifeste plusieurs fois, le fonctionnement de la cheminée doit être contrôlé par votre installateur (uniquement pour W 125 K/OXY PLUS).

Pour W 125 OXY PLUS il doit vérifier si l'endroit d'installation correspond aux normes.

10. CONTROLE EN ONDERHOUD

Zelfs een JUNKERS heeft een regelmatige controle- en onderhoudsbeurt nodig.

Een preventief onderhoud vermijdt vroegtijdige slijtage en/of een abnormaal hoog verbruik.

Deze werkzaamheden mogen enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de dienst na verkoop van JUNKERS.



EEN JAARLIJKSE ONDERHOUDSBEURT IS AANBEVOLEN. (afhankelijk van de regionale reglementering ter zake)
Doe hiervoor beroep op een erkende vakman of op de dienst na verkoop van JUNKERS.



Vooraleer de werken uit te voeren, moeten water- en gasafsluitkraan dichtgedraaid worden.

De installateur dient bij een servicebeurt volgende bewerkingen uit te voeren en - indien nodig (bij defect of abnormale werking) – Bosch Thermotechnology nv te verwittigen.

10.1 Waakvlam controleren

Indien de waterverwarmer juist geregeld is, moet het magneetventiel ongeveer 5 seconden na de inbedrijfstelling open blijven. Indien de waakvlam uitgaat, bij loslaten van de waakvlamtoets, dan is er mogelijk een slecht contact aan de aansluiting van de thermo-elektrische leiding.

De nippels van magneet en brander vastschroeven; eventueel thermokoppel en magneet vervangen.

De waakvlam moet het thermokoppel ongeveer 5 mm beneden zijn hoogste punt volledig omringen. Indien de waakvlam te klein brandt, dan dient de waakvlambrander gereinigd; eventueel het waakvlamspuitstuk vervangen.

10. SURVEILLANCE ET ENTRETIEN

Même un JUNKERS a besoin d'une surveillance et d'un entretien régulier.

Un entretien préventif évite une usure prématurée et/ou une consommation anormale.

Ce travail peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de JUNKERS.



UN ENTRETIEN ANNUEL EST RECOMMANDÉ. (dépendant de la réglementation régionale en la matière)
Faites appel à un installateur agréé ou au service après-vente de JUNKERS.



Avant de commencer les travaux, les robinets d'arrêt eau et gaz doivent être fermés.

L'installateur doit effectuer les travaux suivants et, si nécessaire, en cas de panne ou de fonctionnement anormal, prévenir Bosch Thermotechnology sa.

10.1 Vérifier la veilleuse

Si l'appareil est correctement réglé, la soupape magnétique doit rester ouverte environ 5 secondes après la mise en service. Si la veilleuse s'éteint, après avoir lâché la touche veilleuse, il est possible qu'il existe un mauvais contact aux raccords de la conduite thermoélectrique. Serrer les nippes de l'électro-aimant et du brûleur; éventuellement remplacer le thermocouple et l'électro-aimant.

La veilleuse doit entourer complètement le thermocouple à environ 5 mm en dessous de son extrémité. Si la veilleuse est trop petite, nettoyer le brûleur de la veilleuse. Le cas échéant, remplacer l'injecteur de veilleuse.

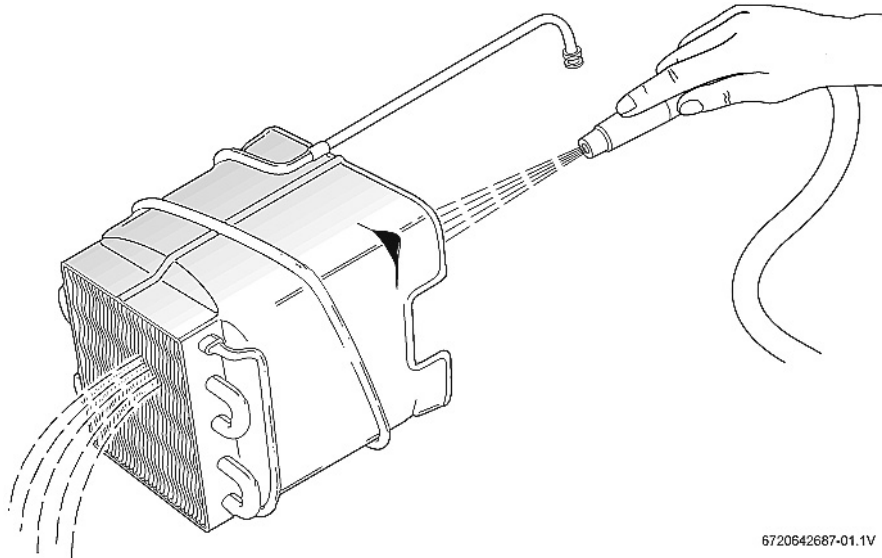
10.2 Warmtewisselaar

- ▶ Demonteer de waakvlambrander en verwijder de warmtewisselaar.
- ▶ Reinig de warmtewisselaar met een waterstraal.
- ▶ Hardnekkig vuil met schoonmaakmiddel en heet water voorzichtig verwijderen.
- ▶ Zorg dat de lamellen in de juiste positie staan.
- ▶ Indien nodig: warmtewisselaar en verbindingleidingen ontkalken volgens de instructies van het ontkalkapparaat.
De dichtheid op max. 15 bar uittesten.
- ▶ Reinig de waterfilter.
- ▶ Gebruik nieuwe dichtingen bij het terug monteren.

10.2 Corps de chauffe

- ▶ Démontez le brûleur de veilleuse et enlever le corps de chauffe.
- ▶ Nettoyer le corps de chauffe à l'aide d'un jet d'eau.
- ▶ Si la saleté reste toujours visible: plonger les lamelles dans l'eau chaude avec du détergent puis frotter avec précaution.
- ▶ Vérifier le bon positionnement des lamelles.
- ▶ Si besoin, décalcifier l'intérieur du corps de chauffe en conformité avec les consignes fournies dans l'équipement de décalcification.
Essayer l'étanchéité à maximum 15 bars.
- ▶ Nettoyer le filtre d'eau.
- ▶ Utiliser de nouveaux joints lors du montage.

Fig. 11



6720642687-01.1V

10.3 Brander

Jaarlijks controleren. Bij erge vervuiling de brander in water met spoelmiddel dompelen. Daarna goed afspoelen.



Vòòr het terug in bedrijf stellen van de waterverwarmer, zorgen dat de brander volledig droog is.

10.3 Brûleur

Procéder à un contrôle annuel. En cas d'encrassement intensif, plonger le brûleur dans de l'eau contenant un détergent. Après, rincer soigneusement.



Avant la remise en service du chauffe-eau, veiller à ce que le brûleur soit parfaitement sec.

10.4 Brandervlammen

Indien een warmwateraftapkraan geopend wordt, dan moeten de vlammen in ong. 5 seconden volledig ontbranden. Indien dit aftappunt gesloten wordt, dan moeten de vlammen onmiddellijk doven, zo niet dienen venturi, waterdebietregelaar en langzame ontstekingsvijs gereinigd te worden. Na het doven van de waakvlam moet de gasklep binnen de 45 seconden het gas afsluiten. Vlammenbeeld en afvoer van verbrande gassen nakijken.



Indien de brander ongewild dooft, moet men 5 minuten wachten vooraleer de ontstekingsbeweging te hernemen.

10.4 Flammes du brûleur

Le brûleur doit s'enclencher après environ 5 secondes en ouvrant un robinet de puisage. En fermant le robinet, le brûleur doit s'éteindre immédiatement. Si ce n'est pas le cas, nettoyer le venturi, le régulateur de débit d'eau et la vis d'allumage lent. Après l'extinction de la veilleuse, le clapet gaz doit couper le gaz en 45 secondes. Examiner la stabilité des flammes et l'évacuation des gaz brûlés.



En cas d'extinction accidentelle du brûleur, il est indispensable d'attendre 5 minutes avant de reprendre les manœuvres d'allumage.

10.5 Watergestuurd gasventiel nakijken

Indien de brander na aftapping van warm water niet volledig dooft, dan moeten het gasventiel en de stift gereinigd en de waterdebietregelaar gecontroleerd worden. De O-ring moet met vet HFT 1 V 5 ingevet worden.

10.5 Essayer la soupape gaz à commande hydraulique

Si le brûleur ne s'éteint pas entièrement après le puisage d'eau chaude, nettoyer la soupape gaz et sa tige et contrôler le régulateur de débit d'eau. Graisser le joint torique avec la graisse HFT 1 V 5.

10.6 Handbediende hoofdgasklep en waakvlamgasklep op dichtheid controleren

De bedieningstoets naar stand "maximum" schuiven. De waakvlam uitblazen en minimum 1 minuut wachten. Warmwaterkraan openen. Indien uitstromend gas vastgesteld wordt, het magneet-ventiel schoonmaken en eventueel vervangen.

10.7 Afdichtingsstop van het deksel van de watervale lekt

Demonteer de O-ring. Een nieuwe O-ring met L 641 invetten en inbouwen. Complete sets zijn ter beschikking.

10.8 Werking testen

Waterverwarmer in werking zetten. Indien een warmwaterkraan geopend wordt, dan moeten de vlammen in ong. 5 seconden volledig ontbranden. Indien dit aftappunt gesloten wordt, dan moeten de vlammen onmiddellijk doven.

10.9 Onvoldoende temperatuurverhoging

Het gasdebiet nakijken en de aansluitdruk aan de meetstut controleren (zie technische gegevens). De gasaansluitdruk moet bij vol vermogen 19 mbar voor G 20, 24 mbar voor G 25, 37 mbar voor propaan en 28 mbar voor butaan bedragen. Gasfilter en brander reinigen. Controleer de werking van de brander en van de atmosfeerbeveiliging.

Nakijken of de perlator niet vervuild is en of er geen bijmenging is van koud water in de installatie. Hiervoor de koudwaterkraan onder de waterverwarmer dichtdraaien en controleren of er nog water uit de warmwaterkraan komt.

10.6 Contrôler la soupape gaz principale à commande manuelle et la soupape gaz de la veilleuse

Mettre la touche de commande en position "maximum". Souffler la veilleuse et attendre 1 minute au minimum. Ouvrir un robinet d'eau chaude. En cas d'échappement de gaz, nettoyer la soupape magnétique et éventuellement la remplacer.

10.7 Bouchon d'étanchéité du couvercle de la valve eau coule

Démonter le joint torique. Installer un nouveau joint après l'avoir graissé avec L 641. Des sets complets sont disponibles.

10.8 Vérification du fonctionnement

Mettre le chauffe-eau en fonctionnement. Le brûleur doit s'enclencher après environ 5 secondes de l'ouverture d'un robinet de puisage. En fermant le robinet, le brûleur doit s'éteindre immédiatement.

10.9 Elévation de température insuffisante

Contrôler le débit de gaz et la pression d'alimentation au téton manométrique (voir données techniques). La pression d'alimentation gaz à pleine puissance doit être: 19 mbar pour G 20, 24 mbar pour G 25, 37 mbar pour propane et 28 mbar pour butane. Nettoyer le filtre de gaz et le brûleur. Contrôler le fonctionnement du brûleur et de la sécurité de contrôle d'atmosphère.

Vérifier si le mousseur soit pas encrassé et ou il n'y a pas de mélange d'eau froide dans l'installation. Pour cela fermer le robinet d'eau froide en dessous du chauffe-eau et contrôler si l'eau coule encore par le robinet eau chaude.

10.10 Atmosfeerbeveiliging

10.10.1 Algemeen

De atmosfeerbeveiliging mag niet verwijderd of gewijzigd worden.

Bij defect moet de atmosfeerbeveiliging gedemonteerd en vervangen worden door een identieke originele atmosfeerbeveiliging.

10.10.2 Werkingscontrole



Deze werkzaamheden mogen enkel gedaan worden door de installateur, een bevoegd vakman of door de dienst na verkoop van JUNKERS.

Voor W 125 OXY PLUS:

Wanneer de waterverwarmer regelmatig in storing gaat, moet hij onmiddellijk gecontroleerd worden.

Na uitschakeling door de atmosfeerbeveiliging moet de waakvlam opnieuw manueel aangestoken worden.

De beveiliging is onderhoudsvrij. Toch raden wij U aan de beveiliging te testen bij elke onderhoudsbeurt van de waterverwarmer.

- ▶ Controleer de voedingsgasdruk en de branderdruk bij maximum vermogen om zeker te zijn dat de waterverwarmer zijn maximum vermogen kan bereiken!
- ▶ Verwijder de mantel.
- ▶ Dek de warmtewisselaar af met een geperforeerde onbrandbare testplaat.
- ▶ Monteer de mantel opnieuw.
- ▶ Zet de waterverwarmer in werking op zijn maximum vermogen en op de hoogste uitlooptemperatuur.
- ▶ De waterverwarmer moet binnen de 4 minuten doven.
- ▶ Is dit niet het geval, moeten brander, warmtewisselaar en de atmosfeerbeveiliging gecontroleerd worden.
- ▶ Verwijder de mantel en neem de testplaat weg.
- ▶ Monteer de mantel opnieuw.
- ▶ Zet de waterverwarmer terug in werking.

Voor W 125 K/OXY PLUS:

Wanneer de waterverwarmer regelmatig in storing gaat, moet onmiddellijk de schoorsteen gecontroleerd en eventueel aangepast worden.

Na uitschakeling door de atmosfeerbeveiliging moet de waakvlam opnieuw manueel aangestoken worden.

De beveiliging is onderhoudsvrij. Toch raden wij U aan de beveiliging te testen bij elke onderhoudsbeurt van de waterverwarmer.

- ▶ De rookgasafvoerbuys wegnemen en de uitgang van de trekonderbreker volledig met een onbrandbare plaat afdekken.
- ▶ Zet de waterverwarmer in werking.
- ▶ Na maximum 2 minuten moet de waterverwarmer uitschakelen.
- ▶ Daarna de ruimte voldoende ventileren.
- ▶ De plaat wegnemen en de rookgasafvoerbuys terug monteren.
- ▶ De waterverwarmer in werking zetten.

10.10 Sécurité de contrôle d'atmosphère

10.10.1 En général

La sécurité de contrôle d'atmosphère ne peut pas être enlevée ou modifiée.

En cas de panne, la sécurité de contrôle d'atmosphère doit être démontée et remplacée par une sécurité de contrôle d'atmosphère d'origine identique.

10.10.2 Contrôle du fonctionnement



Ce travail peut être effectué uniquement par un installateur, un homme de métier agréé ou par le service après-vente de JUNKERS.

Pour W 125 OXY PLUS:

Quand l'appareil se met en sécurité régulièrement, il doit immédiatement être contrôlé.

Après le déclenchement par la sécurité de contrôle d'atmosphère, la veilleuse doit être manuellement allumée de nouveau.

La sécurité n'a pas besoin d'entretien. En tout cas nous vous conseillons de la tester à chaque entretien du chauffe-eau.

- ▶ Contrôler la pression d'alimentation gaz et la pression du brûleur à la puissance maximale pour s'assurer que l'appareil puisse atteindre sa puissance maximale!
- ▶ Enlever le manteau.
- ▶ Couvrir l'échangeur de chaleur d'une plaque d'essai incombustible et perforée.
- ▶ Remonter le manteau.
- ▶ Mettre le chauffe-eau en service sur sa puissance maximale et à la température d'écoulement maximale.
- ▶ Le chauffe-eau doit s'éteindre endéans 4 minutes.
- ▶ Le cas échéant, il faut contrôler le brûleur, l'échangeur de chaleur et la sécurité de contrôle d'atmosphère.

- ▶ Enlever le manteau et la plaque d'essai.
- ▶ Remonter le manteau.
- ▶ Remettre le chauffe-eau en marche.

Pour W 125 K/OXY PLUS:

Quand l'appareil se met en sécurité régulièrement, la cheminée doit immédiatement être contrôlée et éventuellement modifiée.

Après le déclenchement par la sécurité de contrôle d'atmosphère, la veilleuse doit être manuellement allumée de nouveau.

La sécurité n'a pas besoin d'entretien. En tout cas nous vous conseillons de la tester à chaque entretien du chauffe-eau.

- ▶ Enlever la buse d'évacuation des gaz brûlés et couvrir la sortie de l'anti-refouleur complètement par une plaque incombustible.
- ▶ Mettre le chauffe-eau en service.
- ▶ Après maximum 2 minutes le chauffe-eau doit se déclencher.
- ▶ Après suffisamment ventiler l'endroit.
- ▶ Enlever la plaque et monter à nouveau la buse d'évacuation des gaz brûlés.
- ▶ Mettre le chauffe-eau en marche.

10.11 Wisselstukken en smeermiddelen

Gebruik uitsluitend originele JUNKERS wisselstukken en JUNKERS vet.

Voor metalen dichtvlakken en O-ringen:

- in contact met water: L 641,
- in contact met gas: HFT 1 V 5.

10.11 Pièces de rechange et lubrifiants

Toujours utiliser les pièces d'origine JUNKERS et les graisses spéciales JUNKERS.

Pour les pièces métalliques et les joints toriques:

- en contact de l'eau: L 641,
- en contact du gaz: HFT 1 V 5.

11. NUTTIGE INLICHTINGEN

PROPAAN – PROPANE (NBN D 51-006)

- 1 afsluutkraan
 - 2 a voorontspanner 1,5 bar (kg/cm²), debiet aangepast aan het totaal geïnstalleerd vermogen
 - 2 b drukbegrenzer 1,75 bar (kg/cm²), debiet aangepast aan het totaal geïnstalleerd vermogen
 - 3 hogedrukpropaanafsluiter
 - 4 **TWEEDE-TRAPS**, vaste, veiligheidsontspanner 37 mbar (g/cm²), met een debiet van 4 kg/uur
 - 5 verbindingsbuis met losse moer en dichting (bijgeleverd), **verplicht met de losse moer aan te sluiten aan de waterverwarmer**
- A gasketel
B water/badverwarmer
- 1 robinet d'arrêt
 - 2 a pré détendeur 1,5 bar (kg/ cm²), débit adapté à la puissance totale installée
 - 2 b limiteur de pression 1,75 bar (kg/cm²), débit adapté à la puissance totale installée
 - 3 vanne de fermeture à haute pression pour propane
 - 4 détendeur de sécurité, fixe, **A SECONDE DETENTE** 37 mbar (g/cm²), avec un débit de 4 kg/heure
 - 5 tuyau de raccordement avec écrou flottant et joint (dans le colisage), **à raccorder obligatoirement avec l'écrou flottant au chauffe-eau**
- A chaudière au gaz
B chauffe-eau/chauffe-bain

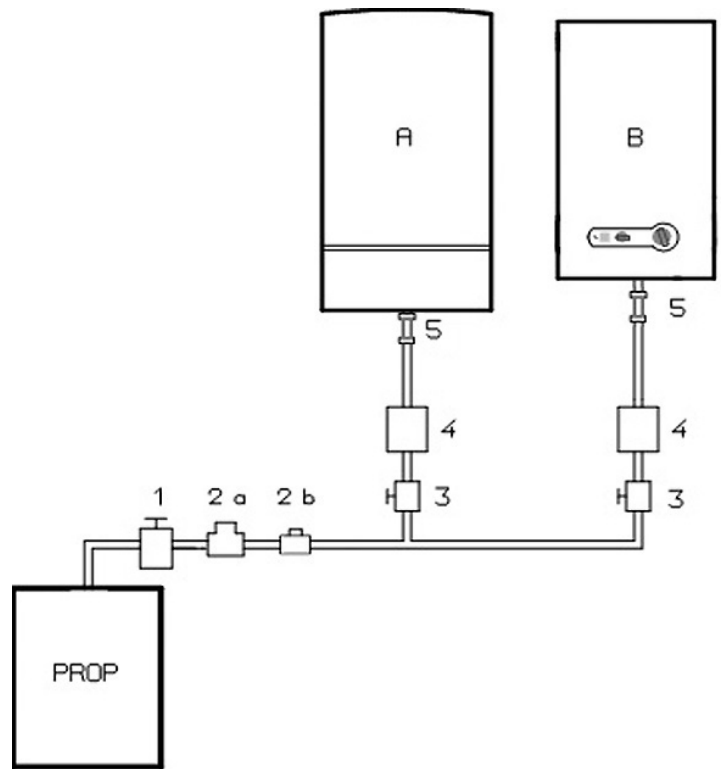


Fig. 12



LET OP: Aangezien vloeibaar gas zwaarder is dan lucht, moeten deze toestellen en de leidingen steeds in ruimten met een benedenverluchting boven de begane grond, geplaatst worden.



ATTENTION: Etant donné que le gaz liquide est plus lourd que l'air, les appareils et leurs conduites doivent être installés dans des endroits avec ventilation basse au-dessus du niveau du sol.

BUTAAN - BUTANE

- 11 hogedrukafsluitkraan
- 12 slang, maximaal 2 meter
- 13 een-traps ontspanner 28 mbar (g/cm²), debiet aangepast aan het toestelvermogen
- 14 verbindingbuis met losse moer en dichting (bijgeleverd), **verplicht met de losse moer aan te sluiten aan de waterverwarmer**

A waterverwarmer

- 11 robinet d'arrêt haute pression
 - 12 flexible, maximum 2 mètres
 - 13 détendeur à détente unique 28 mbar (g/cm²), débit adapté à la puissance de l'appareil
 - 14 tuyau de raccordement avec écrou flottant et joint (dans le colisage), **à raccorder obligatoirement avec l'écrou flottant au chauffe-eau**
- A chauffe-eau

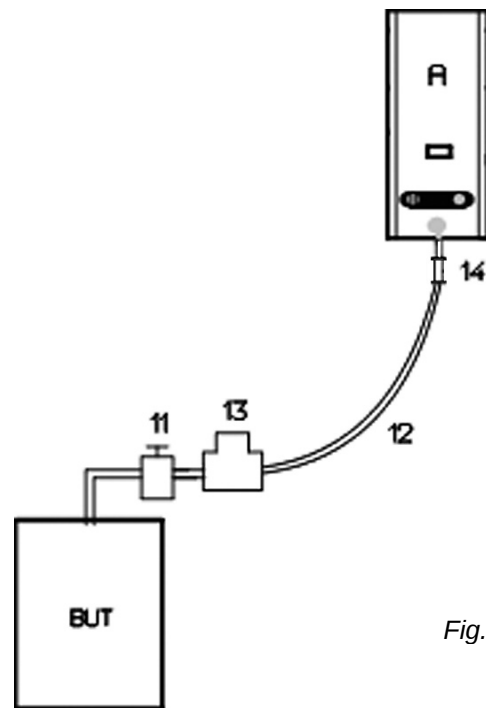


Fig. 13



LET OP: Aangezien vloeibaar gas zwaarder is dan lucht, moeten deze toestellen en de leidingen steeds in ruimten met een benedenverluchting boven de begane grond, geplaatst worden.



ATTENTION: Etant donné que le gaz liquide est plus lourd que l'air, les appareils et leurs conduites doivent être installés dans des endroits avec ventilation basse au-dessus du niveau du sol.

NBN B 61-002

(alleen voor W 125 K/OXY PLUS)

Plaats van de schoorsteenmond - gebieden waarin windinvloeden zich doen gelden op naburige hindernissen.

- I = vrije uitmondzone
- II = toegelaten zone, als de schoorsteenmond voorzien is van een afvoerkap
- III = verboden zone

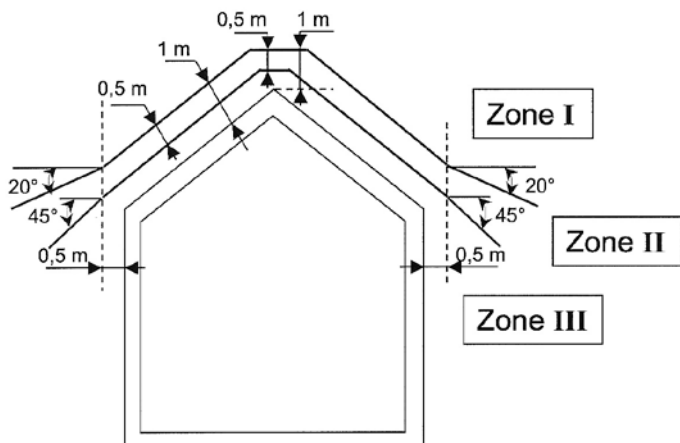


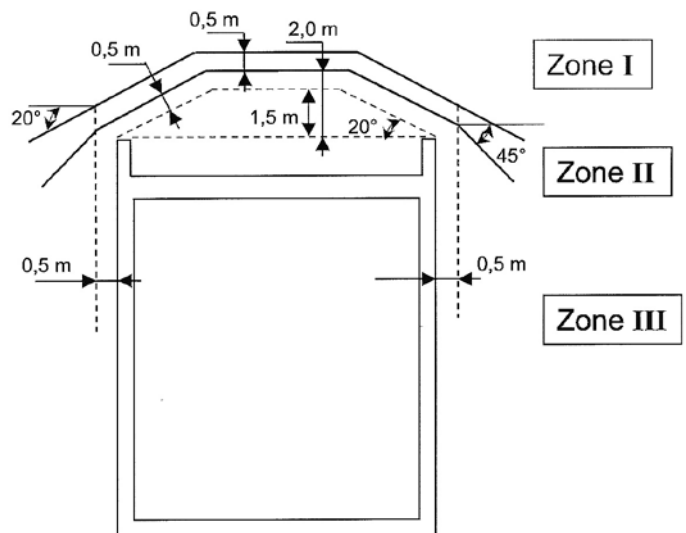
Fig. 14

NBN B 61-002

(uniquement pour W 125 K/OXY PLUS)

Emplacement du débouché des cheminées - zones résultant des effets du vent sur les obstacles avoisinants.

- I = zone de sortie libre
- II = zone autorisée, si le débouché est muni d'un aspirateur statique
- III = zone interdite



12. BELANGRIJKE NOTA'S

12. NOTICES IMPORTANTES

De typeaanduiding en het serienummer vindt U terug op de kenplaat van de waterverwarmer. Gelieve deze gegevens te vermelden op de garantiekaart en bij elk contact met Uw installateur of met onze dienst na verkoop.

Vous trouvez l'indication du type et le numéro de série sur la plaque signalétique du chauffe-eau. Veuillez mentionner ces données sur la carte de garantie et lors de chaque contact avec votre l'installateur ou avec notre service après-vente.

VOORBEELD VAN EEN KENPLAAT EXEMPLE D'UNE PLAQUE SIGNALÉTIQUE

INSTALLATEUR

 JUNKERS	 JUNKERS	
W 125 D 2 P 23 S 3608 7 700 352 950 Aardgas Verbruik: 1,1 m ³ /h - G20/20 mbar BE/Cat. I _{2E+} (A _{1AS}) CE 0461/E6024  99-0461 Nom. nuttig verm. 8,7 kW (125 kcal/min) Nom. belasting 10,5 kW W. hoeveelh. 2,5 l/min bij ΔT: 50 K, max 12 bar 8730-103-001099-700352950 BBT Thermotechnik GmbH Bosch Thermotechnology nv/sa: Tel.: 03/887.20.60	W 125 D 2 P 23 S 3608 7 700 352 950 Gaz Naturel Consommation: 1,1 m ³ /h - G20/20 mbar BE/Cat. I _{2E+} (A _{1AS}) CE 0461/E6024  99-0461 Puiss. utile nom. 8,7 kW (125 kcal/min) Débit calor. nom. 10,5 kW Débit d'eau 2,5 l/min à ΔT: 50 K, max 12 bar 8730-103-001099-700352950 BBT Thermotechnik GmbH Bosch Thermotechnology nv/sa: Tél.: 03/887.20.60	← typeaanduiding indication du type ← fabricagedatum (FD = 103 in dit voorbeeld) date de fabrication (FD = 103 dans cet exemple)

13. WAARBORG

13. GARANTIE

De toegestane waarborg is slechts geldig indien de installatie nauwkeurig voldoet aan deze voorschriften en indien de volledige installatie volgens de regels der kunst uitgevoerd werd.

De waarborg is toepasbaar volgens de voorwaarden vermeld op de garantiekaart. Deze moet worden teruggestuurd na de ingebruikname naar Bosch Thermotechnology nv, met vermelding van type en serienummer zoals aangeduid op de kenplaat van de waterverwarmer (zie fig. op vorige bladzijde).



TIP: Stuur de garantiekaart onmiddellijk op na de inbedrijfstelling. Dit zal de contacten vergemakkelijken.



TIP: Envoyer la carte de garantie immédiatement après la mise en service. Ceci facilitera les contacts.

La garantie accordée n'est valable que si l'installation est rigoureusement conforme aux présentes prescriptions et si l'installation entière est correctement effectuée.

La garantie est applicable suivant les conditions reprises sur la carte de garantie. Celle-ci doit être complétée du type et du numéro de série, indiqué sur la plaque d'immatriculation du chauffe-eau et retournée à Bosch Thermotechnology sa dès la mise en service (voir fig. à la page précédente).

DIENST NA VERKOOP
(met techniekers uit Uw regio)

SERVICE APRES-VENTE
(avec techniciens de votre région)

Bosch Thermotechnology nv heeft een dienst na verkoop ter beschikking van de installateur en de gebruiker.

Bosch Thermotechnology sa tient un service après-vente à la disposition de l'installateur et de l'utilisateur.

In geval van moeilijkheden, wendt U tot Bosch Thermotechnology nv (officiële dienst na verkoop van de fabrikant).

En cas de difficulté, adressez-vous à Bosch Thermotechnology sa (service après-vente officiel du fabricant).

 My Service	Bosch Thermotechnology nv/sa Kontichsesteenweg 60 2630 Aartselaar	
	ALGEMEEN NUMMER NUMERO GENERAL	 03 887 20 60
		FAX 03 877 01 29
	DIENST NA VERKOOP onderhoud & herstellingen SERVICE APRES-VENTE entretien & réparations	 info@junkers.be www.junkers.be
		FAX 078 05 02 11
	TECHNISCH ADVIES CONSEIL TECHNIQUE	 078 05 02 10
		FAX 078 05 02 11
	MARKETING & DOCUMENTATIE MARKETING & DOCUMENTATION	 service@junkers.be
		FAX 078 05 02 11
	VERKOOP bestellingen & wisselstukken VENTE commandes & pièces de rechange	 03 880 71 02
		FAX 03 888 91 56
	VERKOOP bestellingen & wisselstukken VENTE commandes & pièces de rechange	 technics@junkers.be
		FAX 03 880 71 03
	VERKOOP bestellingen & wisselstukken VENTE commandes & pièces de rechange	FAX 03 877 01 29
		 sales@junkers.be
	VERKOOP bestellingen & wisselstukken VENTE commandes & pièces de rechange	FAX 03 880 71 01
		FAX 03 887 01 03
	VERKOOP bestellingen & wisselstukken VENTE commandes & pièces de rechange	 sales@junkers.be
		FAX 03 887 01 03

BELANGRIJKE OPMERKING

REMARQUE IMPORTANTE



EEN JAARLIJKSE ONDERHOUDSBEURT IS AANBEVOLEN. (afhankelijk van de regionale reglementering ter zake)
 Doe hiervoor beroep op een erkende vakman of op de dienst na verkoop van JUNKERS.



UN ENTRETIEN ANNUEL EST RECOMMANDE. (dépendant de la réglementation régionale en la matière)
 Faites appel à un installateur agréé ou au service après-vente de JUNKERS.

Niets uit deze uitgave mag worden overgenomen zonder voorafgaande toestemming van de uitgever.
 Wijzigingen voorbehouden.

Toute reproduction interdite sans accord préalable de l'éditeur.
 Sous réserve de modifications.

PVM



6720606877



Bosch Thermotechnology nv/sa
 Kontichsesteenweg 60
 2630 AARTSELAAR
 **03 887 20 60**
 Fax **03 877 01 29**